

# 大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHED BY  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1917

Second class mail registration number 0009  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9

Phone: (604) 685-8575

忠誠救國團  
義氣團結  
誠信除奸

本報創刊於一九〇七年

晴天午陰溫天今度高溫度一十一溫度最低

天氣

生運動已逐漸失去  
忍耐。此次學生運動  
已擴及全國，同  
時觸發中國領導層  
之權力鬥爭。

目前看來有跡

象顯示，國務院總

理李鵬正在爭取時

間，以期對共產黨

總書記趙紫陽給予

致命的一擊。

卅日的消息來

該等有毒泥土現準備用一些特

別掩蓋物體將之遮蓋，以限制毒素

從泥土漏出，而不必花用約五億元

將之處理及運走。

市府官員謂上述豁免屬適當

雲市參事戴維斯及促進環境保護

會人員則不子同意。

上述市政經理之報告，將於今

卅日由市議會予以討論。

地將豁免受到該項法例規定之限制

該等有毒泥土現準備用一些特

別掩蓋物體將之遮蓋，以限制毒素

從泥土漏出，而不必花用約五億元

將之處理及運走。

市府官員謂上述豁免屬適當

雲市參事戴維斯及促進環境保護

會人員則不子同意。

上述市政經理之報告，將於今

卅日由市議會予以討論。

地將豁免受到該項法例規定之限制

該等有毒泥土現準備用一些特

別掩蓋物體將之遮蓋，以限制毒素

從泥土漏出，而不必花用約五億元

將之處理及運走。

市府官員謂上述豁免屬適當

雲市參事戴維斯及促進環境保護

會人員則不子同意。

上述市政經理之報告，將於今

卅日由市議會予以討論。

地將豁免受到該項法例規定之限制

該等有毒泥土現準備用一些特

別掩蓋物體將之遮蓋，以限制毒素

從泥土漏出，而不必花用約五億元

將之處理及運走。

市府官員謂上述豁免屬適當

雲市參事戴維斯及促進環境保護

會人員則不子同意。

上述市政經理之報告，將於今

卅日由市議會予以討論。

地將豁免受到該項法例規定之限制

該等有毒泥土現準備用一些特

別掩蓋物體將之遮蓋，以限制毒素

從泥土漏出，而不必花用約五億元

將之處理及運走。

市府官員謂上述豁免屬適當

雲市參事戴維斯及促進環境保護

會人員則不子同意。

上述市政經理之報告，將於今

卅日由市議會予以討論。

地將豁免受到該項法例規定之限制

該等有毒泥土現準備用一些特

別掩蓋物體將之遮蓋，以限制毒素

從泥土漏出，而不必花用約五億元

將之處理及運走。

市府官員謂上述豁免屬適當

雲市參事戴維斯及促進環境保護

會人員則不子同意。

上述市政經理之報告，將於今

卅日由市議會予以討論。

地將豁免受到該項法例規定之限制

該等有毒泥土現準備用一些特

別掩蓋物體將之遮蓋，以限制毒素

從泥土漏出，而不必花用約五億元

將之處理及運走。

市府官員謂上述豁免屬適當

雲市參事戴維斯及促進環境保護

會人員則不子同意。

上述市政經理之報告，將於今

卅日由市議會予以討論。

地將豁免受到該項法例規定之限制

該等有毒泥土現準備用一些特

別掩蓋物體將之遮蓋，以限制毒素

從泥土漏出，而不必花用約五億元

將之處理及運走。

市府官員謂上述豁免屬適當

雲市參事戴維斯及促進環境保護

會人員則不子同意。

上述市政經理之報告，將於今

卅日由市議會予以討論。

地將豁免受到該項法例規定之限制

該等有毒泥土現準備用一些特

別掩蓋物體將之遮蓋，以限制毒素

從泥土漏出，而不必花用約五億元

將之處理及運走。

市府官員謂上述豁免屬適當

雲市參事戴維斯及促進環境保護

會人員則不子同意。

上述市政經理之報告，將於今

卅日由市議會予以討論。

地將豁免受到該項法例規定之限制

該等有毒泥土現準備用一些特

別掩蓋物體將之遮蓋，以限制毒素

從泥土漏出，而不必花用約五億元

將之處理及運走。

市府官員謂上述豁免屬適當

雲市參事戴維斯及促進環境保護

會人員則不子同意。

上述市政經理之報告，將於今

卅日由市議會予以討論。

地將豁免受到該項法例規定之限制

該等有毒泥土現準備用一些特

別掩蓋物體將之遮蓋，以限制毒素

從泥土漏出，而不必花用約五億元

將之處理及運走。

市府官員謂上述豁免屬適當

雲市參事戴維斯及促進環境保護

會人員則不子同意。

上述市政經理之報告，將於今

卅日由市議會予以討論。

地將豁免受到該項法例規定之限制

該等有毒泥土現準備用一些特

別掩蓋物體將之遮蓋，以限制毒素

從泥土漏出，而不必花用約五億元

將之處理及運走。

市府官員謂上述豁免屬適當

雲市參事戴維斯及促進環境保護

會人員則不子同意。

上述市政經理之報告，將於今

卅日由市議會予以討論。

地將豁免受到該項法例規定之限制

該等有毒泥土現準備用一些特

別掩蓋物體將之遮蓋，以限制毒素

從泥土漏出，而不必花用約五億元

將之處理及運走。

市府官員謂上述豁免屬適當

雲市參事戴維斯及促進環境保護

會人員則不子同意。

上述市政經理之報告，將於今

卅日由市議會予以討論。

地將豁免受到該項法例規定之限制

該等有毒泥土現準備用一些特

別掩蓋物體將之遮蓋，以限制毒素

從泥土漏出，而不必花用約五億元

將之處理及運走。

市府官員謂上述豁免屬適當

雲市參事戴維斯及促進環境保護

會人員則不子同意。

上述市政經理之報告，將於今

卅日由市議會予以討論。

地將豁免受到該項法例規定之限制

該等有毒泥土現準備用一些特

別掩蓋物體將之遮蓋，以限制毒素

從泥土漏出，而不必花用約五億元

將之處理及運走。

市府官員謂上述豁免屬適當

雲市參事戴維斯及促進環境保護

會人員則不子同意。

上述市政經理之報告，將於今

卅日由市議會予以討論。

地將豁免受到該項法例規定之限制

該等有毒泥土現準備用一些特





## 新星快速中英文電腦植字中心

New Star Information Systems (Canada) Inc.

428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7

Tel: 251-1702 Fax: 251-1295

多款中文簡、繁體、表格、花邊

中英文混排，交貨及時

價格便宜，每千字 20 元

長期客戶 20%-30% off

## BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話: (604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

## 華安旅遊服務社

1989 年榮獲北京中國旅行總社委託代理  
1989 年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

## 酬賓觀光團

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京  
蘇州、上海、杭州、廣州、香港  
出發日期：六月十二日，七月十二日，  
八月十二日，九月十二日，  
十月十二日，十一月十二日  
全程十九天  
費用 \$ 2695

## 古城黃山團

暢遊：廣州、桂林、西安、北京、杭州、黃山  
屯溪、南京、無錫、蘇州、上海、廣州  
出發日期：七月十三日  
全程廿三天  
費用：\$ 3200

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢！

## 名勝精選團

暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州  
上海、杭州、桂林、廣州  
出發日期：六月廿日、八月十日、九月四日、  
十月十九日、十一月一日  
全程十九天  
費用：\$ 2950

## 四十週年國慶觀禮團

暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州  
杭州、上海、桂林、廣州  
出發日期：九月廿六日  
全程：十八天  
費用：\$ 2895Van - China Travel Services Ltd.  
223 Keefer St. Van., B.C.  
Canada V6A 1X6

## 勿失良機・夏季特價機票

飛行日期由八九年六月一號至九月十號，必須在五月廿六日前購票

三藩市 \$ 238 (美金)  
BELLINGHAM 往 羅省 \$ 278 (美金)  
聖地牙哥 \$ 278 (美金)

## \* 隨行兒童由兩歲至十六歲機票全免 \*

詳情請電 安達旅遊 3811 Main St. (22nd &amp; Main) 879-7119

精美行程備索

博益假期  
Classic Holidays溫哥華百老匯西街 19 號  
電話: (604) 875-6377

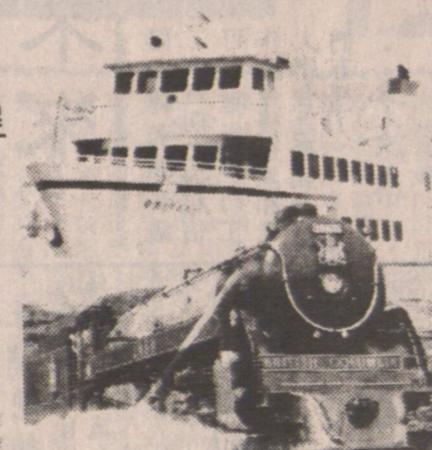
## 水陸觀光一日遊 加幣 42.00

乘坐 Royal Hudson 古典蒸氣火車  
及豪華小輪遊西溫哥華沿岸美景  
如畫的自然山水

## Brewster's 洛磯山脈遊 加幣 212.00 起

由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster  
精心安排，住宿路易斯湖酒店及  
班芙溫泉酒店，長短行程悉隨專意。

## 阿拉斯加郵輪假期 加幣 1,159 起

沿加拿大西岸北上，自然風貌，  
磅礴冰山，盡入眼簾。寰宇風情在博益  
博益假期請您遨遊  
世界，瀏覽奇景，  
了解風土人情，逢  
星期三晚上七時在  
國泰電視播出黃望俠公証人旅行社保險處  
QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文書單身證明  
業契件認證  
據

特價

羅倫敦多倫多  
三藩市滿地可  
點民頓卡技利  
歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市  
日期 10 月 26 日 \$ 2285代理燕梳旅遊  
汽車房商屋業Beautiful British Columbia  
RENEW HERE  
1989

## 華僑金行

## 經營業務

鑽石玉器  
黃白金飾  
各國金銀首飾  
鑽石  
錢幣  
公道鑽石  
黃白金飾  
結婚金牌  
款式新穎鑽石  
黃白金飾  
結婚金牌  
款式新穎紅藍寶石  
名廠鐘表  
專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER

電話 669-3247

## 司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052

七天營業

特製風乾

特製鴨

白肝

油腸

本埠各零售商同價發售

歡迎攜帶手信

大特價酬賓

送禮自佳品

本埠各零售商同價發售

特製

瘦肉

蝦腸

白肉

鴨肉

肉

脂

鴨脣

鮮肉

鴨脣

白肉

脂

鴨脣

白肉











## 加拿大信託實業公司 CANADA TRUST

## REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.  
V5R 5H4公司電話：438-8161  
經理：關聯耀

關聯耀 KEITH QUAN 經理 438-8161 MANAGER	謝煜贊 DON QUAN 住宅 420-4665 公司 438-8161 SALESMASTER	關伯興 PAH QUON 住宅 294-0089 公司 438-8161 LEADER CLUB	關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話 435-7257 公司 438-8161 SALESMASTER	丁建新 KIM TING 住宅電話 251-2571 公司 438-8161 LEADER CLUB	鍾良忻 TOM CHUNG 住宅 684-2294 傳呼 686-7880 SALESMASTER	林建熙 KEN LIM 住宅 298-1551 公司 438-8161 SALESMASTER
梁太 255-5438 JENNY LEUNG	華埠商業樓 街角 75 x 122 兩年新，容易 管理，叫價二百一十萬 DON QUAN 438-8161	新裝修靚屋 位於五十九街近 MAIN 上下各 兩睡房，一廚房一廁所，地大 33 x 122 叫價十八萬八千 DON QUAN 438-8161	沙城市中心 商業樓出售 樓上三層大約 20,000 平方尺， 地大 50 x 140 適合零售及寫字 樓近大停車場，現售 \$988,000 Don Quan 4388161	CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十 幾年新六或七睡房兩廳房， 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON 438-8161	FRASER 街，三年新前後入息 好屋地大 41 x 113 每年收入 \$19,2000 請電話 或 DON QUAN 438-8161	黃漢 TONY WONG 住宅 876-2335 SALESMASTER
湯家叙 STAN TONG 公司 438-8161 住宅 324-1156 SALESMASTER	唐人埠中心 商業樓出售 	本地比孖屋 本地比八睡房兩廚房大屋，地 大 60 x 145 DON QUAN 420-4665	本地比孖屋 地 88 x 88，能分開兩地起 兩屋叫價只 \$165,000 詳情 請電謝煜贊或 DON QUAN 438-8161	本地比孖屋 西區上等男女髮型中心出售，生 意好易打理叫價 \$110,000 男女髮型院出售 PAH OR DON 438-8161	雲埠商業區中心 小型雜貨店出讓 \$40,000 PAH 或 DON	陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住宅 321-0577 SALESMASTER
SANDRA HO 公司 438-8161 傳呼 645-2988	Pender 近 Main 街最旺之唐人 街地點樓上兩層共十九組單位樓 下唐人雜貨店售價只 \$1590,000 Don Quan 4388161	1st Ave. 近 VICTORIA 三層孖屋 地大 33 x 122 叫價 158,000 DON QUAN PAH QUAN	雲東八年新，上下兩層共五睡房 兩廳兩廚三廁，有家庭廳地大 33 x 150 請電 Don Quan 4388161 420-4665	雲東大屋出售 二年新 5000 公司屋，地大 60 x 122 \$485,000 另在 FRASERVIEW 區三睡房好屋 位於 60 街叫價 \$269,000 PAH OR DON QUAN 438-8161	雲東大屋出售 二年新前後孖屋，近唐人埠位於 Union 街，每年收入大約 \$16 16,800 * 一年新 Van. Special 位於 4504 Hoy St. 上下各三睡房 兩廚房地大 40 x 122 請電 Don Quan 4388161 420-4665	賴歡祥 公司 438-8161 住宅 266-0202 EDWARD LAI
FLORENCE LUM 公司 438-8161 住宅 251-3110	西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房，叫價三十 幾萬 DON QUAN 438-8161	本據比地大屋 62 x 158 上下層五房兩廳，雙車房， 開價 \$288,000 DON QUAN	入息孖屋 本地比孖屋二十年新四組孖屋 位於 KINGSWAY 近 EDMONDO 區，新 地毡，每月收租 \$2000 叫價 \$308,000 請電話 DON QUAN OR PAH QUAN 438-8161	西區 33 x 135 Lot 2 睡房另一 Den 翻新廚房廁所地台，近學校 商場，站牌 42 Ave. 近 MacDonald 新盤 39 Ave. 近 Victoria 33 年兩 睡房另土庫交通方便 \$229,000 電問 Don Quan 4388161 420-4665	三年新前後孖屋，近唐人埠位於 Union 街，每年收入大約 \$16 16,800 * 一年新 Van. Special 位於 4504 Hoy St. 上下各三睡房 兩廚房地大 40 x 122 請電 Don Quan 4388161 420-4665	PATTY LEE 住宅 327-6877 SALESMASTER
STEPHEN WONG 公司 438-8161 住宅 876-2335	新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161	2222 BONNYVALE AVE, FRASERVIEW 親屋大地 \$290,000 KEN 438-8161	3095 B 26th Ave 大地 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161 KEN KWAN	# 9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合， 只售 \$188,000 KEN KWAN	2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一樓裝 修，33 x 123 C - 2， \$288,000 KEN KWAN	宋傑生 438-8161 Pager: 680-9300 SALESMASTER
蕭太 CHRISTINE SIU 公司 4388161 住宅 4351231	156 62 三睡房 41.5 x 115 \$328,000 CHRISTINE SIU 438-8161	列治文新屋 列治文新屋，四睡房，價錢 適中，地點方便， 開價 \$359,000 IVY LO 438-8161 461-0089	溫哥華東區 溫哥華東區地大 34 x 162 二 睡房，後巷及雙車房 開價 \$199,000 IVY LO	西區新屋 7623 SELKIRK ST. 三層親 屋興建中，地 33 x 122 設計好 TOM CHUNG 684-2298	2727 EAST 26 TH AVE 六 睡房，價廿三萬六 TOM CHUNG 684-2298	譚太 GRACE TOM 公司 4388161 住宅 2916925 SALESMASTER
勞黃豔卿 IVY LO 公司 438-8161 住宅 461-0098	北溫商業樓廿六萬九 丁建新或梁太	2238 Eton 一年新豪華柏文 2238 一睡或兩睡房 Eton 丁建新 251-2571	烈治文新屋四屋卅六萬 丁建新或梁太	2975 E. 29th 二上四下 33 1/2 x 105 丁建新 251-2571	烈治文 7911 Broadmoor 75 x 101 地 丁建新或梁太	GORDON HO 住宅 255-4102 SALESMASTER
陳煦楷 公司 438-8161 住宅 439-2001 Pager: 735-7898 TANY CHAN	1895 E. 40th 入息屋月租 \$1000 地大 34.7 x 122 \$186,000	956 E. 49th 街 2 年新 Van Special 地 33 x 122 叫價卅餘萬 陳培 321-0577	2923 E. BROADWAY 一 年特色屋 2800 SF 33 x 151 廿餘萬 EDWARD LAI	新屋 3623 E. 22 叫價 \$318,000 何生 266-3516	161 W 41 st AVE 西區新屋 近 OAKRIDGE 何生 266-3516	麥志偉 WARREN MAK 住宅 876-2354 SALESMASTER
DEBRA CHAO	5096 KILLARNEY 街 VAN. SPECIAL \$209,900 4539 COMMERCIAL 街，入 息屋 \$179,000 湯家毅 324-1156 WARREN MAK 876-2354	100 MILE HOUSE 320 英畝地連三年新屋，有樹 林，草原，山崗，河流床被， 像徵，雪櫃，爐頭 \$219,000 \$219,000 湯家毅 324-1156	6851 GAINSBOROUGH 列治文，三睡房，兩浴室，十 三年新，好地點，新地毡近交 通 \$259,000 DEBRA CHAO	雲埠名攝影院 雲埠名攝影院，生意達實業， 詳情麥志偉 438-8161	★ 7078 ELLIOTT 夾 54 街， 地 50 x 112，廿六年，上三 下二，廿餘萬 ★ 7710 缸街，孖屋地上二下 二，親屋，地 45 x 110，廿 餘萬，黃漢 876-2335	JOHN WONG 住宅 874-7930 SALESMASTER
STEPHEN QUON 住宅 294-6069	* 1266 E. 26 街，新屋六睡 房，五廁所，LOT 33 x 155, 價 \$359,000 湯家毅 324-1156	795 SE. MARINE DR. 三入 息屋，四睡房樓上，土庫可出 租 \$142,800 湯家毅 324-1156 丁建新 251-2571	1044 E. 58 街，睡房 兩上兩 下，兩廚兩廁 \$189,000 5141 PATRICK BBY. 三睡 房，高土庫，66 x 122 LOT \$219,000 湯家毅 324-1156	本埠著名海鮮酒家生意出讓， 有大停車場，叫價九萬餘，詳 情電話 JOHN WONG 438-8161	★ FRASER 夾 62 街，平孖屋 地 50 x 105 上三下二 ★ 6875 ARGYLE 地大 43 x 122，上二下三。黃漢 876-2335	DENNIS LING 住宅 327-2052 SALESMASTER
高生棣 SANDY KAO 住宅 873-6710	華埠商業 111 東片街二層高商業樓 ，自用或收租，\$1,350,000 KEN LIM	6502 E. BROADWAY BURNABY 三睡房，地大 50 x 182 \$199,000 KEN LIM 4388161	近華埠四十座位咖啡室，最適合 夫婦經營叫價 \$20,000 好過打 工 Ken Lim 298-1551 438-8161	華埠商業樓兩層共 4500 尺地 25 x 122 叫價 \$480,000 Ken Lim 4388161	★ 西區親屋 57 ARBUTUS 地 64 x 120，上二下三， 約六十萬 ★ 西區一房柏文，七街夾 ARBUTUS，叫價七萬 ★ 花鋪生意，平，旺街 黃漢 876-2335	梁華勝 VINCENT LEUNG 住宅 293-1899 SALESMASTER
雷太 公司 273-3161 住宅 275-1868 Annette Louie 代售各款東、西區 列治文房屋	入息物業 合法 6 單位，雲東區近菲沙 及京士威 \$235,500 雷太 273-3161 275-1868 西區 Kerrisdale 四睡房，向南座北地 50 x 118 一流建築地，近學 校及購物 \$480,000 雷太 273-3161 275-1868	北本拿比四睡房屋靚景地 66 x 120 面對公園有七年 新車房及車棚，後巷，一流 建築地 \$210,000 雷太 271-3161 275-1868	地！地！地！ * 素里商業旺地 (Scott Road). 60 x 153 呎，可建寫字樓，零售 店，前舖後居 \$145,000 * Delta 工業地 6 x 91 敦 \$349,000 * 素里 55 敦農地，向第 10 號公路 鄰近已發展 \$725,000 葉太 272-1861 住家 273-3161 公司	列治文 * 18 年新平房，地大 122 x 70，三睡房，街角地 \$209,000 * 15 年新，地 60 x 100， 上 3 房下 1 房間，2 廚 3 浴 室 \$245,000 * 一年新城市屋三房 \$178,000 葉太 272-1861 住家 273-3161 公司	溫哥華東區 Fraserview 地大 46 x 120 5 呎，翻新 5 套房 2 浴室，特大廚房，雙車房，防盜 系統有景 \$279,900 * Perry 街入息屋，樓上 3 房，下兩房地 33 x 121- 39 有千餘元租，屋頂及外 牆 2 年新，\$189,000 葉太 272-1861 住家 273-3161 公司	溫哥華東區 Fraserview 地大 46 x 120 5 呎，翻新 5 套房 2 浴室，特大廚房，雙車房，防盜 系統有景 \$279,900 * Perry 街入息屋，樓上 3 房，下兩房地 33 x 121- 39 有千餘元租，屋頂及外 牆 2 年新，\$189,000 葉太 272-1861 住家 273-3161 公司





打成一片 在蘇格蘭的一個家庭  
英儲妃戴安娜，中心，跟兒童們談話，並與他們打成一片。

## 布殊詳細列出四點裁軍建議

布殊在講話中還指出，蘇聯最近的裁軍建議表明，蘇聯正朝西方提出的常規裁軍建議（其中包括削減發力、突然襲擊和大規模進攻的能力）作努力。

布殊還說，西方將有步驟地對蘇聯採取的建設性的行動做出反應。

布殊在講話中還指出，蘇聯最近的裁軍建議表明，蘇聯正朝西方提出的常規裁軍建議（其中包括削減發力、突然襲擊和大規模進攻的能力）作努力。

## 重要通告



生抽王、老抽王、  
金標生抽王、草菇老抽、  
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡標身出現以下  
備註的其中一個編  
號及地區名稱，才  
是正貨。

405  
101  
203  
304

中國廣東



廣東省食品進出口公司  
中國廣州市沿江西路59號  
郵政信箱：69號 傳真：862716  
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

RICE WORLD ®

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌雅街100號 (有寬大停車場)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

大會通過表

據資料顯示，

首兩批於三月和五

月份自願遣返越南

的船民分別為七十

五人和六十八人。

利欲還補。

蘇聯財政部長

哥士尼夫稱，去年

十月所公佈的金

額，祇是軍隊人員給

的軍費數字。

西方國家的政

府長期以來，均認

為蘇聯大量低估它

的軍費數字。

不論，西方國

家亦承認，真正之

數字亦難以計出，

因為蘇聯之軍事工

業，與民用工業，

糾纏不清，甚難分

開。

蘇聯財政部長

哥士尼夫稱，去年

十月所公佈的金

額，祇是軍隊人員給

的軍費數字。

西方國家的政

府長期以來，均認

為蘇聯大量低估它

的軍費數字。

不論，西方國

家亦承認，真正之

數字亦難以計出，

因為蘇聯之軍事工

業，與民用工業，

糾纏不清，甚難分

開。

蘇聯財政部長

哥士尼夫稱，去年

十月所公佈的金

額，祇是軍隊人員給

的軍費數字。

西方國家的政

府長期以來，均認

為蘇聯大量低估它

的軍費數字。

不論，西方國

家亦承認，真正之

數字亦難以計出，

因為蘇聯之軍事工

業，與民用工業，

糾纏不清，甚難分

開。

蘇聯財政部長

哥士尼夫稱，去年

十月所公佈的金

額，祇是軍隊人員給

的軍費數字。

西方國家的政

府長期以來，均認

為蘇聯大量低估它

的軍費數字。

不論，西方國

家亦承認，真正之

數字亦難以計出，

因為蘇聯之軍事工

業，與民用工業，

糾纏不清，甚難分

開。

蘇聯財政部長

哥士尼夫稱，去年

十月所公佈的金

額，祇是軍隊人員給

的軍費數字。

西方國家的政

府長期以來，均認

為蘇聯大量低估它

的軍費數字。

不論，西方國

家亦承認，真正之

數字亦難以計出，

因為蘇聯之軍事工

業，與民用工業，

糾纏不清，甚難分

開。

蘇聯財政部長

哥士尼夫稱，去年

十月所公佈的金

額，祇是軍隊人員給

的軍費數字。

西方國家的政

府長期以來，均認

為蘇聯大量低估它

的軍費數字。

不論，西方國

家亦承認，真正之

數字亦難以計出，

因為蘇聯之軍事工

業，與民用工業，

糾纏不清，甚難分

開。

蘇聯財政部長

哥士尼夫稱，去年

十月所公佈的金

額，祇是軍隊人員給

的軍費數字。

西方國家的政

府長期以來，均認

為蘇聯大量低估它

的軍費數字。

不論，西方國

家亦承認，真正之







# 唐人街BB地產公司

住宅房屋部  
RESIDENTIAL DIVISION

經理  
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 733-4961  
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194



ALBERT MAN  
Pager: 686-9398  
Res.: 324-5048

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

688-7888

林麗儀

謝松添

龍啓明

劉麗芳



MICHAEL LUNG  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245

LISA LAU  
Pager: 686-2727  
Res: 873-0955

## 各款房屋：西區、東區及本拿比



▲ 2428 CROWN ST.  
POINT GREY 親區 - 85 x 90 地  
- 4睡房, 三浴廁 - 土庫完成  
- 開價 \$159,000  
- 梁寶琴 688-7888



▲ 2570 E. 2ND AVE.  
- 2房, 有土庫  
- 開價 \$159,000  
- 梁寶琴 688-7888



▲ 2007-7011 KINGSWAY,  
BURNABY.  
- 三商業位合共2960呎, 樓上  
- 1400呎可做寫字樓, 地  
- 66 x 104, 開價 \$369,000  
- 電 686-7888 林麗儀 / 劉麗芳。



▲ 2648 E. 28th AVE.  
- 10房, 2浴, 有土庫  
- 樓上2房, 樓下2房  
- 開價 \$255,000  
- 劉麗芳 673-0955



▲ 2017 GRANT ST.  
- 四組收租屋, 保養良好, 價  
- 電 686-2727 (劉麗芳), 688-7888 (梁寶琴)



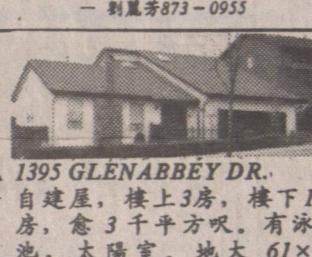
▲ 2050 VENABLES ST.  
- 樓上3房, 樓下1房, 寬闊廚  
- 附近學校, 交通方便, 開價  
- \$215,000.00  
- 梁寶琴 686-9398, 324-5048 (林麗儀)



▲ 2858 E. 6th AVE.  
- 3年新特式屋  
- 上三下二, 三浴廁  
- 附近學校及交通。  
- 電 686-9398, 324-5048 (林麗儀)



▲ 4725 VILLAGE DR.  
- 本欲好地區, 地大2萬平  
- 方呎, 可建城市屋。電  
- 686-2727 (劉麗芳)



▲ 1395 GLENABBEY DR.  
- 自建屋, 樓上3房, 樓下1房,  
- 逾3千平方呎, 有泳  
- 池, 太陽室。地大 61 x 166  
- 電 645-2882 (龍啓明), 686-2727 (劉麗芳)



▲ 3522 E. 23RD AVE. VAN.  
- 2年半新, 地大 40.5 x  
- 120.02, 壓固觀屋, 保養  
- 好, 硬木地板, 正層三房,  
- 土庫可建。電 686-2727  
- 劉麗芳



▲ 3505 VIMY CRT  
- 2年新特式屋  
- 有7大睡房  
- 地大 42 x 119.04, 有景  
- 龍啓明 645-2882



▲ 1934 TRIUMPH ST. Van. B.C.  
- 14組 Apartment 地 49.5 x 122  
- MI Zoning  
- 開價 \$499,000.00  
- 梁寶琴 688-7888



▲ 投資經工業地  
- 1878 MCLEAN PT. CQ  
- 街角地大 1.08畝  
- 只售 \$239,000  
- 劉麗芳 686-2727  
- 龍啓明 437-5529



▲ 7818 Prince Albert  
- 8年新, 2睡房, 2廁, 向南  
- 大露台。  
- 437-5529 (龍啓明)



▲ 3225-3223 DOUGLAS RD. BBY  
- 48年新村屋, 上二房一  
- 廁, 下一房一廳, 地大 78 x  
- 120, 開價 \$229,000.00  
- 電 688-7888 林麗儀 / Michelle



▲ 2782 E. 49TH AVE.  
- 樓上1房, 正房4房, 2大廳,  
- 已完地大 46.05 x 140.75, 開  
- 價 \$350,000.00  
- 電 686-9398, 324-5048 (林麗儀)



▲ 861-863 PRIOR ST. VAN.  
- 8年新屋, 上下各三層, 約  
- 三十四百平方呎地大 33 x  
- 187, 環境好, 附近學校, 交  
- 通方便。  
- 電 686-2727 劉麗芳



▲ 4257 Eton ST. BBY.  
- 本欲比高商地區, 自建三層  
- 新款觀屋, 新設計獨具一  
- 格, 並有觀景。請電  
- 686-2727 劉麗芳



▲ 6130 BRUCE ST. VAN.  
- 8年新屋, 三浴廁  
- 地大 24.75 x 85, 四大睡房, 開  
- 價 \$139,000  
- 電 688-7888 (龍啓明) 或  
- 686-2727 劉麗芳



▲ 1065 W. 72nd AVE., 6年新, 地下停車場。  
#102 753sqft 2睡房 \$105,000  
#201 775sqft 2睡房 \$109,000  
#203 613sqft 1睡房 \$89,000  
#403 613sqft 1睡房 \$89,000  
MICHELLE LIOT 688-7888.



▲ 2905 E. 42nd AVE.  
- 上三房, 三浴廁  
- 下二房, 200平方呎  
- 林麗儀 688-7888



▲ 861-863 PRIOR ST. VAN.  
- 8年新屋, 合法仔屋, 地點好,  
- 地大 25 x 122, 開價  
- 686-2727 劉麗芳

## 懂各種語言：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。



▲ 1127 E. 16th AVE  
- 7年新前半邊  
- 上層三睡房三浴廁  
- 保養良好, 開價 \$229,900.00  
- 劉麗芳 686-2727



▲ 2990 E. 5th AVE.  
- 三間大新屋, 地 33 x 120,  
- 全屋兩層半, 四睡房, 三浴廁  
- 樓上四睡房及五浴室  
- 開價 \$468,000  
- Tel: 688-7888



▲ 4937 OXFORD ST. BBY  
- 建築家自建住屋, 質素優良  
- 地大 50 x 122, 4900平方呎  
- 一年新  
- 樓上四睡房及五浴室  
- 開價 \$488,000  
- Tel: 688-7888



▲ 1120 E. 47th AVE.  
- 十八年屋, 斜角位, 地六千一百平方  
- 呎, 大客廳, 臥室, 廚房及連餐區,  
- 上層三睡房, 主人套房, 室內土庫,  
- 具遊戲室及2睡房, 近學校, 巴士,  
- 商場及公園。  
- 開價 \$283,000.00  
- Tel: 688-7888



▲ 370 E. 40th AVE.  
- 三棟獨立單位, 有兩間設計  
- 美麗睡房  
- 車主有意租回  
- 開價 \$248,000.00  
- 電洽梁寶琴 688-7888



▲ 398 E. 5th AVE.  
- 十四年行駛屋, 地 128 x 24 (連生意出讓)  
- 有八行原道, 地 50 x 124.8 (連生意出讓)  
- 有十二行原道, 價生意出讓  
- 有十行原道及設備列車。  
- 電 688-7888 (劉麗芳)  
- 单身理生意  
- 位於ALDERGROVE, 經營良好, 生意額每年  
- 廿萬六千, 開價 \$198,000.00, 詳情請  
- 688-7888 (HARRY) 或傳呼 433-2333 #011  
- (CHRISTINE LEUNG)



▲ 1500 W. 5th AVE.  
- SOUTH GRANVILLE 區, 四十八年屋, 四睡  
- 房二層室, 有暖水池, 地 50 x 112. 諸多  
- 信息好, 五分鐘至市區。  
- Tel: 688-7888



▲ 2075 E. 51st.  
- 堅固觀屋, 樓上2房, 全新外牆  
- 版, 鋁窗, 標準地 33 x 122,  
- 開價 \$199,000.00  
- 電 686-2727 (劉麗芳)



▲ 2017 GRANT ST.  
- 四組收租屋, 保養良好, 價  
- 電 686-2727 (劉麗芳), 688-7888 (梁寶琴)



▲ 2990-2996 E. 22nd AVE  
- 三鋪位, 二住宅, 地大 54 x  
- 110, 入戶 27,000.00. 開  
- 價 \$399,000.00  
- 電林麗儀 (傳呼 645-4559)



▲ 4544 PRINCE ALBERT  
- 單層屋, 上3房, 下2房, 地  
- 庫完成, 地大 32 x 120  
- 電 686-2727 (劉麗芳)



▲ 7329 KNIGHT ST.  
- 36年屋, 2750平方呎, 地  
- 49 x 133, 大客廳, 板廁,  
- 有三層, 2睡房, 完成  
- 大系統, 開價 \$256,000.00  
- 電 688-7888



▲ 3721 LANARK ST.  
- 標準地 33 x 122, 全新裝修,  
- 樓上2房, 樓下2房  
- 電 686-2727 (劉麗芳)



▲ 2976 CASEWELL, BBY.  
- SULLIVAN HEIGHTS 區, 60 x 120, 三睡房,  
- 二浴廁, 開價 \$259,000.00  
- 電 688-7888 (林麗儀或  
- MICHELLE)



▲ 2737 KITCHENER  
- 一層屋, 樓上3房, 樓下3房  
- 全新裝修外牆  
- 一層屋, 有景  
- 龍啓明 437-5529  
- 劉麗芳 673-0955



▲ 1249 E. PENDER  
- 堅固大屋, 4大睡房  
- 近唐人街  
- 全新裝修  
- 龍啓明 645-2882  
- RAHHP 688-7888











# 加二屆國家醒覺週

籌善款改善傷殘人士生活

(溫哥華訊)一九八九年六月四日至十日，為加拿大第二屆國家通達醒覺週，卑詩省各大公司的僱員，均表示

勝利概捐善款。

屆時將由加拿大皇家銀行負責收集善款，並定期於六

月九日，舉辦就業問題研討會，研究傷殘人士就業問題。

而加皇家銀行，多年前亦曾負責收集

傷殘輪椅運動家列

基漢生環遊世界籌

募善款。

卑詩電話公司

本公司比電話中心，

特舉辦「就業與傷

殘人士」為題的開

放日。各大公司並

致力研究改善傷殘

人士交通運輸、房

屋就業文娛康樂及

的都彌實電話簿指  
即報警或立即報告  
南公司所有。假如  
發生任何可疑，請  
安全部職員。

## 詩壇

委國華倫徐煥庭

路過雲高華埠悉願辛亥史實藉知  
即略陳詞藉為敬贈大漢公報一首以誌  
史略功深欲健筆  
有價報章國光顯  
力任怨勞與漢室  
依韻敬和我賢兄發起三章

千里前來訪賢親  
美在東南肺附陳  
古月照人原是舊  
循還宇宙今同昔  
歸程許我寄問詢

喜聞優美鶯鶯  
滿堂清光照孤懶  
豪情頻賜寶賞朝  
愧無妙計媚俗塵  
精神武器辛亥攜

匡時畫策使根殘  
無私社論人爭看  
京都燭猪扒  
鮮露筍筍肉

孔懷深義意若何  
翔遊得遂消慮  
他日寄談心底事  
聊把蕭搖咏柳歌

新月照人原是舊  
雁陣驚寒塞似梭  
僕僕浪過  
驕吟為我哀煩苦

景物宜人還有恨  
相偕可笑洞庭秋  
歸程許我寄問詢

千里前來訪賢親  
美在東南肺附陳  
古月照人原是舊  
循還宇宙今同昔  
歸程許我寄問詢

喜聞優美鶯鶯  
滿堂清光照孤懶  
豪情頻賜寶賞朝  
愧無妙計媚俗塵  
精神武器辛亥攜

匡時畫策使根殘  
無私社論人爭看  
京都燭猪扒  
鮮露筍筍肉

孔懷深義意若何  
翔遊得遂消慮  
他日寄談心底事  
聊把蕭搖咏柳歌

新月照人原是舊  
雁陣驚寒塞似梭  
僕僕浪過  
驕吟為我哀煩苦

景物宜人還有恨  
相偕可笑洞庭秋  
歸程許我寄問詢

千里前來訪賢親  
美在東南肺附陳  
古月照人原是舊  
循還宇宙今同昔  
歸程許我寄問詢

喜聞優美鶯鶯  
滿堂清光照孤懶  
豪情頻賜寶賞朝  
愧無妙計媚俗塵  
精神武器辛亥攜

匡時畫策使根殘  
無私社論人爭看  
京都燭猪扒  
鮮露筍筍肉

孔懷深義意若何  
翔遊得遂消慮  
他日寄談心底事  
聊把蕭搖咏柳歌

新月照人原是舊  
雁陣驚寒塞似梭  
僕僕浪過  
驕吟為我哀煩苦

景物宜人還有恨  
相偕可笑洞庭秋  
歸程許我寄問詢

千里前來訪賢親  
美在東南肺附陳  
古月照人原是舊  
循還宇宙今同昔  
歸程許我寄問詢

喜聞優美鶯鶯  
滿堂清光照孤懶  
豪情頻賜寶賞朝  
愧無妙計媚俗塵  
精神武器辛亥攜

匡時畫策使根殘  
無私社論人爭看  
京都燭猪扒  
鮮露筍筍肉

孔懷深義意若何  
翔遊得遂消慮  
他日寄談心底事  
聊把蕭搖咏柳歌

新月照人原是舊  
雁陣驚寒塞似梭  
僕僕浪過  
驕吟為我哀煩苦

景物宜人還有恨  
相偕可笑洞庭秋  
歸程許我寄問詢

千里前來訪賢親  
美在東南肺附陳  
古月照人原是舊  
循還宇宙今同昔  
歸程許我寄問詢

喜聞優美鶯鶯  
滿堂清光照孤懶  
豪情頻賜寶賞朝  
愧無妙計媚俗塵  
精神武器辛亥攜

匡時畫策使根殘  
無私社論人爭看  
京都燭猪扒  
鮮露筍筍肉

孔懷深義意若何  
翔遊得遂消慮  
他日寄談心底事  
聊把蕭搖咏柳歌

新月照人原是舊  
雁陣驚寒塞似梭  
僕僕浪過  
驕吟為我哀煩苦

景物宜人還有恨  
相偕可笑洞庭秋  
歸程許我寄問詢

千里前來訪賢親  
美在東南肺附陳  
古月照人原是舊  
循還宇宙今同昔  
歸程許我寄問詢

喜聞優美鶯鶯  
滿堂清光照孤懶  
豪情頻賜寶賞朝  
愧無妙計媚俗塵  
精神武器辛亥攜

匡時畫策使根殘  
無私社論人爭看  
京都燭猪扒  
鮮露筍筍肉

孔懷深義意若何  
翔遊得遂消慮  
他日寄談心底事  
聊把蕭搖咏柳歌

新月照人原是舊  
雁陣驚寒塞似梭  
僕僕浪過  
驕吟為我哀煩苦

景物宜人還有恨  
相偕可笑洞庭秋  
歸程許我寄問詢

千里前來訪賢親  
美在東南肺附陳  
古月照人原是舊  
循還宇宙今同昔  
歸程許我寄問詢

喜聞優美鶯鶯  
滿堂清光照孤懶  
豪情頻賜寶賞朝  
愧無妙計媚俗塵  
精神武器辛亥攜

匡時畫策使根殘  
無私社論人爭看  
京都燭猪扒  
鮮露筍筍肉

孔懷深義意若何  
翔遊得遂消慮  
他日寄談心底事  
聊把蕭搖咏柳歌

## METROTOWN HYUNDAI

### FREE!!

### 63 Point SAFETY CLINIC 免費檢驗汽車安全

八九年六月五日至十日  
上午七時卅分至下午六時  
星期一至星期六

驗車完畢之後，閣下並可獲贈免費優待券  
(檢驗工作由HYUNDAI技術員執行)

請電 433-7779 修理部預約

歡迎光臨，可口咖啡熱情款待閣下

### PONY 天窗特價

\$199 連裝置

售完即止

### 各式汽車地毡七五折

有效期至八九年六月十日

HOURS:  
7:30 a.m. - 6:00 p.m.  
Monday - Saturday

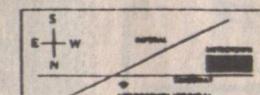
433-7779

5775 Kingsway, Burnaby

See us for great deals

METROTOWN

Cars that make sense.



1 East Pender Street Vancouver, B.C.

Telephone (403) 685-8575

### 增設燙金部

承印  
中、西式結婚，壽帖  
價錢公道  
歡迎訂做



### 香港大酒店

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

溫哥華彌街 1550號 1550 MAIN ST. VAN. B.C.

家庭便飯套餐

星期一至星期五全日供應

明火例湯 (日日新)

骨香手撕鷄半隻

露筍筍肉

精美糖水

綠苗白飯

精美糖水

\$ 49.95

六至七位套餐

星期一至星期五全日供應

明火例湯 (日日新)

骨香手撕鷄半隻

露筍筍肉

精美糖水

綠苗白飯

精美糖水

\$ 29.95

七天營業

早上十時至三時

晚上五時至十時半

至如歸的藝妓式招待

睡涎可口鐵板燒

真材實料日本烹飪

別具風味的燭檳榔房

壽司兩種

雞肉及牛肉鐵板燒

午餐星期四及五 11:30-2:00 晚餐每日下午五時起

1. One cover per table  
2. Wait with other promotions  
3. No cash value  
4. Entries must appear on the same  
5. Valid Sun. to Thurs. dinner only  
6. Present coupon

55 - 8th St.,  
New Westminster  
For reservations call  
526-9533

中午星期四及五 11:30-2:00 晚餐每日下午五時起

1. One cover per table  
2. Wait with other promotions

(上接第廿版)

## 加拿大各市地產市道走勢

在此刺激之

下，咸美頓／百靈

頓地區平均屋價可

升。

元上升而達到一萬

四千。

溫尼辟面臨的

現由多倫多的增

加而攀升至十四萬

一千元的水平。

分析咸美頓／

百靈地區

各類攝影結婚、

家庭、學生

藝術人像、

廣告等相

別俱風格、新

款婚紗、免

禮盒即有

黑白影

4張

8.80

三人以上

彩色影

4張

8.80

危額額滿十元者

1小時

主理 何桐

英國攝影學會會士

B.C.省國際沙龍評員

香港冠軍獎(64)

曾獲 B.C.省冠軍獎(71)

雷振打的房屋  
房屋單位交投量至  
市場交投，以單位  
計算將比去年增加  
三個百分點，至年  
尾可達二千九百個  
單位左右。

房屋平均價格  
估計將比去年增加  
六個百分點，或增加  
四千元而達到七  
萬四千元左右。

房屋交易則可能  
輕微下降，以單位  
計算則只有二千六  
百家成交。

平均屋價估計  
房屋買者購買較廉  
價房屋的想法，估  
計渥太華的經濟勢

頭可保持至今年底  
在渥太華刺激了  
甚至明年也頗樂  
觀。

長線投資者對  
價格自五十年代以  
來一直保持穩定上  
升。

但政府正在多  
方面努力，如津貼  
滿地可的房屋  
地產市場受到數個  
因素的影響，上升  
的銀行貸款利率，經  
濟不景氣，人口增  
長緩慢。

渥太華較為有興  
趣，這和多倫多正  
好相反。

渥太華的房屋  
價格自五十年代以  
來一直保持穩定上  
升。

渥太華受到很大抑  
制。樂觀的看法是  
上升受到很大抑  
制，樂觀的看法是  
上升受到很大抑  
制。

渥太華受到很大抑  
制，樂觀的看法是  
上升受到很大抑  
制。

</

# 加安全會三天會議研討交通公共安全

## 將假溫尼辟會議中心舉行

(溫哥華訊)加拿大安全會定期於一九八九年六月八日至廿一日，假座卑詩省溫尼辟會議中心，舉行為期三天的全國交通職業及公共安全會議，以研究「學習安全、生活安全」為會議主題。

會議旨在檢討安全及衛生健康趨勢，預防意外，關心工作前後環境，改善工人、青年、耆英、兒童、文娛康樂熱心者及家庭之情況。而今年六月十八日至廿四日，又適為加拿大職業健康安全週，並同配合舉辦會議。加拿大安全會今年為一連四年贊助主持安全運動。

## 中僑菲莎街辦事處

## 更改諮詢服務時間

(溫哥華訊)

中僑互助會菲沙街辦事處，為增強對僑胞之服務，現已更改其諮詢服務時間如下：

星期一至五，由早上九時至下午五時，星期六，由早上九時至中午十二時。

僑胞如有任何

有關移民、入籍、就業、稅務、教育、醫療、福利、教

育、醫療、福利、教

# 納偉旅行社

love & white travel

又一創薪貴獻  
暢遊英法荷蘭  
奧地利之維也納、布魯塞爾、佛羅倫斯及尼斯河畔、意大利之威尼斯、佛羅倫斯及尼斯河畔、法國巴黎等名勝遊勝地  
出發日期八九年五月廿六、六月廿三、七月廿一、八月十八、九月廿二日

東南亞

中國十六天 \$2838起  
香港、廣州、杭州、上海、南京、北京、西  
安、桂林、廣州、  
八九年六月廿二日、七  
月廿日、八月廿七日、  
九月廿八日、十月五  
日、十一月廿六日、  
十二月廿二日

日本東京、台灣環島、  
香港十天團 \$1798起  
八九年六月廿七日、七  
月廿八日、八月廿二日  
九月廿九日、十月三  
日、十一月廿七日、廿  
日、十二月廿九日

泰國、南洋各國  
每年皆有團出發，教  
導均可逕遊香港！！

## 美華眼鏡公司

### 隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd.  
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師  
加國隱形鏡學專科  
BC省配鏡協會員  
麥喜莊主理

專做超薄鏡片  
不反光鏡片  
Extrathin  
Multicoat  
Lens

大批89年新款眼鏡  
由香港專機運到！

鏡薄架靚價錢平  
美華為你配好鏡

特別介紹  
可變色隱形眼鏡

夏！競！快！

隱形眼鏡 夏季特價 \$79.80

競！快！

